



Norwegian People's Aid

Department of Mine Action and Disarmament - Support to Ukraine
Департамент протимінної діяльності та роззброєння - Підтримка України

REQUEST FOR QUOTATION (RFQ) *ЗАПИТ НА КОМЕРЦІЙНУ ПРОПОЗИЦІЮ (RFQ)*

Dear Madam/Sir
Шановна пані/пане

You are kindly invited to submit Quotation for the supply of below listed parts and/or services.
Offer shall be submitted in hard and/or soft copy marked with

*Вас люб'язно запрошують подати пропозицію на поставку нижчезазначених частин та/або послуг.
Пропозиція подається в друкованому та/або електронному вигляді з позначкою*

PROCUREMENT OF

WORKING UNIFORM

ЗАПИТ НА ЗАКУПВЛЮ

РОБОЧОЇ УНІФОРМИ

to the following physical address or one of email addresses below.
на вказану нижче фізичну адресу або одну з наведених нижче адрес електронної пошти.

Late offers shall be rejected. Offers sent via email must be in PDF or another non-editable format.
Запізнілі пропозиції відхиляються. Пропозиції, надіслані електронною поштою, мають бути у форматі PDF або іншому форматі, який не можна редагувати.

Office: NORWEGIAN PEOPLE'S AID
Oleksandra Konyuskogo Str. 15
Post box No.12
01054 Kyiv, Ukraine

Attention: RFQ No: 193-RFQ-26-033

Additional information may be requested from:

Contact person:	Nataliia Klymenko	Yaroslav Lytvynenko	Javorko Hudetz (English)
Telephone:	+380 97 840 38 86 and/or	+380 93 640 87 28 and/or	+380 93 725 86 78
E mail address:	natkly513@npaid.org	yarlit227@npaid.org	javorkoh@npaid.org



s/n	ІТЕМ / ОПИС	QUANTITY / КІЛЬКІСТЬ
1.	<p>РОБОЧІ ЛІТНІ ШТАНИ</p> <ul style="list-style-type: none">• Штани вільного крою• Кишені: передні, надбедрені та задні• Наколінники з кишеннями для демпферних вставок• Посилені зони підвищеного зносу• Тканина ripstop або еквівалентна тканина зі стійкістю до розривів• Еластичні вставки або механічний stretch у зоні пояса• Еластичні вставки або стрейч-тканина в зоні колін, сидіння, ластовиці та нижньої частини спини/пояса• Застібка: блискавка або блискавка з кнопками/Velcro (не лише кнопки)• Склад тканини: не менше 35% бавовни• Щільність тканини: не менше 235 г/м²• Колір: темно-синій <p>WORKING SUMMER PANTS</p> <ul style="list-style-type: none">• Loose-fit trousers• Pockets: front, thigh, and rear pockets• Reinforced knee areas with pockets for protective padding inserts• Reinforced high-wear areas• Ripstop fabric or equivalent tear-resistant fabric construction• Elastic inserts or mechanical stretch panels in the waistband area• Elastic inserts or stretch fabric in the knee, seat, crotch gusset, and lower back/waistband areas• Closure: zipper or zipper with buttons/Velcro (not buttons only)• Fabric composition: minimum 35% cotton• Fabric weight: minimum 235 g/m²• Color: dark blue	120
	<p>РОБОЧІ ЗИМОВІ ШТАНИ</p> <ul style="list-style-type: none">• Матеріал: softshell, ripstop або еквівалентна тканина зі стійкістю до розривів• Стійкі до води та вітру• Прямий крій з високим поясом та збільшеною задньою частиною пояса для захисту нижньої частини спини• Застібка: блискавка або блискавка з кнопками/липучкою Velcro (не лише кнопки)• Еластичні вставки або механічно-еластичні вставки в зоні пояса	360



	<ul style="list-style-type: none">• Еластичні вставки або еластична тканина в зоні колін, сидіння, ластовиці та нижньої частини спини/пояса• 2 бічні кишені та 2 карго кишені• Колір: темно-синій <p>WORKING WINTER PANTS</p> <ul style="list-style-type: none">• Material: Softshell fabric, Ripstop or equivalent tear-resistant fabric construction• Water- and wind-resistant• Straight-cut design with a high waist and extended back waist panel for lower back protection• Closure: zipper or zipper with buttons/Velcro (not buttons only)• Elastic inserts or mechanical stretch panels in the waistband area• Elastic inserts or stretch fabric in the knee, seat, crotch gusset, and lower back/waistband areas• 2 side pockets and 2 cargo pockets• Color: Dark blue	
2.	<p>РОБОЧА ФУТБОЛКА</p> <ul style="list-style-type: none">• Футболка з короткими рукавами• Спеціалізована тканина для туристичного та активного спорту• Анатомічний крій для комфортної посадки• Плоскі шви для підвищеного комфорту• Швидковисихаюча тканина• Вологовідведення• Легка та повітропроникна тканина• Захист від сонця• Матеріал: 100% поліестер• Щільність тканини: не менше ніж 119 г/м²• Колір: темно-синій <p>WORKING T-SHIRT</p> <ul style="list-style-type: none">• Short-sleeve T-shirt• Specialized fabric designed for trekking and active outdoor sports• Anatomical fit for enhanced comfort• Flat seams for improved comfort• Quick-drying fabric• Moisture-wicking properties• Lightweight and breathable fabric• Sun protection• Material: 100% polyester	1000



Norwegian People's Aid

	<ul style="list-style-type: none">• Fabric weight: not less than 119 g/m²• Color: Dark blue	
6.	<p>КЕПКА</p> <ul style="list-style-type: none">• Склад тканини: не менше 80% бавовни• Щільність тканини: 250 г/м²• Колір: темно-синій• Регулювання розміру• Термоперенесений друк логотипу NPA• Колір: темно-синій <p>САР</p> <ul style="list-style-type: none">• Fabric composition: minimum 80% cotton• Fabric weight: 250 g/m²• Color: dark navy blue• Adjustable size• NPA logo applied using heat-transfer printing• Color: Dark blue	350

If you do not wish to submit an offer for this tender, we would be grateful to receive a note to that effect.

Якщо ви не бажаєте подавати пропозицію для цього тендеру, ми будемо вдячні отримати повідомлення про це

Place of item/service delivery: MYKOLAIV, Ukraine

Місце надання товару/послуги: МИКОЛАЇВ, Україна

Offers should include and clearly indicate (where applicable):

- Unit price
- Total price
- Sales and any other taxes or costs related to the supply
- Any and all other costs payable by NPA related to this offer
- Confirmed delivery schedule
- Defects liability/warranty
- Validity of offer which should be a minimum of 7 days

Пропозиції повинні містити та чітко вказувати (де це можливо):

- *Ціна за одиницю*
- *Загальна сума*
- *Продажі та будь-які інші податки чи витрати, пов'язані з постачанням*
- *Будь-які інші витрати, які сплачує NPA, пов'язані з цією пропозицією*
- *Підтверджений графік доставки*
- *Відповідальність/гарантія за дефекти*
- *Термін дії пропозиції, який повинен становити мінімум 7 днів.*

Should your company be interested in tendering an offer, please submit to physical address or preferably via email in non-editable format to ukr-logistics@npaid.org, by the end of **04.005.2026**.



Norwegian People's Aid

Якщо ваша компанія зацікавлена в тому, щоб подати пропозицію, надішліть її на фізичну адресу або, бажано, електронною поштою в форматі, який не редагується, на ukr-logistics@npaid.org до СОВ, **04.05.2026**

All quotations received in time, properly sealed or sent via email in non-editable format will be analysed in detail prior to a final decision being taken.

Усі пропозиції, отримані вчасно, належним чином запечатані або надіслані електронною поштою у форматі, який не редагується, будуть детально проаналізовані до прийняття остаточного рішення.

NPA is encouraging quotations from qualified women-owned business.

ННД заохочує жінок- власниць бізнесів з відповідною компетенцією подавати цінові пропозиції.

The lowest price will not necessarily be awarded with the contract. Contracts are awarded to the supplier offering the best value for money, based on service, quality, and pricing considerations.

Найнижча ціна не обов'язково буде нагороджена підписанням контракту. Контракти укладаються с постачальником, що пропонує найкраще співвідношення ціни та якості, з урахуванням рівня обслуговування, якості та цінових умов.

NPA Whistleblower system - <https://folkehjelp.whistleblowernetwork.net/>

ННД система інформування про порушення - <https://folkehjelp.whistleblowernetwork.net/>

Information to bidders:

1. Offers must be on company headed documentation or on signed and stamped RFQ. Offers which do not comply with any of our tender conditions as contained herein will not be considered.
2. Bidders agree to be processed through Web-based restricted party watch list screening solutions. (i.e. CSI WatchDog)
3. The supply can subject to a Contract of Supply, a sample of which will be available upon request.
4. NPA reserves the right to accept the whole or part of your offer, the details of which will be agreed upon prior to the signing of the Purchase order or Contract of Supply.
5. Payment will be made by bank transfer to the bank account registered with the supplier.
6. NPA will not be responsible for any bank service charges.
7. All related taxes and contributions are to be included in your financial offer.
8. Suppliers registered as Individual entrepreneurs (IE/FOP) are required to provide legal registration documents.
9. There will be liquidated damages equivalent to a deduction of 0.5% per day or part thereof up to a maximum of 25% for delays due to default on the part of the suppliers.

Should you require further information, please contact NPA at the address above.

Інформація для учасників:

1. Пропозиції мають міститися в документації компанії або в запиті пропозицій із підписом. Пропозиції, які не відповідають будь-яким із наших тендерних умов, як тут міститься, не розглядатимуться.
2. Учасники, що подають цінові пропозиції, погоджуються на проходження перевірки через веб-базовані рішення для скринінгу списків обмежених сторін (наприклад, CSI WatchDog).
3. Постачання може регулюватись Контрактом на постачання, зразок якого буде доступний за запитом.
4. ННД залишає за собою право повністю або частково прийняти вашу пропозицію, деталі якої будуть узгоджені до підписання замовлення на купівлю або контракту на поставку.
5. Оплата буде здійснена банківським переказом на вказаний постачальником банківський рахунок.
6. ННД не несе відповідальності за жодні комісії за банківські послуги.
7. Усі відповідні податки та внески повинні бути включені у вашу фінансову пропозицію.



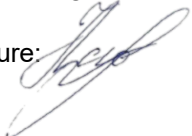
Norwegian People's Aid

8. *Постачальники, зареєстровані як фізичні особи підприємці (ІП/ФОП) зобов'язані надати юридичні реєстраційні документи.*
9. *За затримку через невиконання зобов'язань з боку постачальника буде стягнуто неустойку, еквівалентну відрахуванню 0,5% на день або його частини до максимум 25%.*

Якщо вам потрібна додаткова інформація, зв'яжіться з ННД за вказаною вище адресою.

Yours truly,

Viktoriiia Woods
Procurement Officer

Signature: 

KYIV, 27.04.2026